

EU nagybizottsági tanácskozás

Budapest, 2003. december 2. (MTI) - A pártok egyértelműen elismerésüket fogalmazták meg a kormánynak azért, hogy az unió alkotmányának szövegtervezetében bekerült a kisebbségi jogok védelme - mondta Szili Katalin, az Országgyűlés elnöke kedden a parlament európai uniós nagybizottságának tanácskozását követően újságíróknak. A külügyminiszter tájékoztatóját a nagybizottság elfogadta - közölte a házelnök, aki arról is tájékoztatót, hogy "formálódik a négypartii egyeztetés" a kormány és a parlament viszonyát az EU-tagsággal kapcsolatban rendező törvénytervezetről.

Kovács László külügyminiszter, az MSZP elnöke a hét végi nápolyi külügyminiszteri értekezlet jelentőségét abban jelölte meg, hogy ott először mondtak véleményt a külügyi tárcavezetők az olasz EU-elnökség által összefoglalt uniós alkotmánytervezetről. Kiemelte, hogy a kisebbségi jogok tiszteletben tartásának alkotmányos megjelenítését támogatók köre bővült.

"Ugyanilyen fontos, hogy azok az országok, amelyek ezt eddig elleneztek, például Lettország, Észtország és Szlovákia, most azt mondták, hogy ha nem is teszi őket boldoggá ez a formula, együtt tudnak ezzel élni, nem ellenzik az alkotmányba emelését" - mondta a külügyminiszter. Kovács László szerint ezen az állásponton van a francia külügyminiszter is, aki nem szólalt meg a vitában. "Fontos az, hogy a négy parlamenti párt támogatja ezt az eredményt, jónak, reálisan elérhetőnek értékeli" - mondta Kovács László.

Kérdésre válaszolva a külügyminiszter hangsúlyozta, ha Magyarország elkezdene feszegetni, hogy a tervezetbe kollektív kisebbségi jogok kerüljenek, azon

országok, amelyek most korábbi ellenkezéseiket feladva elfogadták a megfogalmazást, azonnal vétót emelnének.

Németh Zsolt, a parlament külügyi bizottságának Fideszes elnöke közölte, pártja üdvözlöli a "kisebbségi formula" szerepeltetését az alkotmányos szerződésben, megjegyezve, hogy a nemzeti kisebbségek kollektív jogainak megemléztetését szívesebben fogadták volna, mint a kisebbségekhez tartozó személyek jogainak az említését.

"Ez azt bizonyítja, hogy ha a magyar diplomácia kívánatosan és egyértelműen felvállalja a magyar nemzeti érdeket, akkor lehet eredményt elérni, és ez egyébként megnyitja a lehetőséget annak is, hogy az egyes politikai erők saját csatornáikon keresztül is támogatást szerezzenek az ilyen fontos ügyekben" - tette hozzá a Fidesz politikusa. Kitért arra, pártja továbbra is elvárja a kormánytól, hogy kezdeményezze a kereszténység szerepeltetését az alkotmányos szerződésben. "Továbbra

is elvárjuk a magyar kormánytól, hogy kezdeményezően lépjen fel a kereszténység alkotmányos szerepeltetésében való szerepeltetése mellett, ugyanis nem hiszem, hogy Európát lehet építeni anélkül, hogy ez egyértelműen kimondásra kerüljön" - hangsúlyozta Németh Zsolt.

Mint mondta, a megbeszélésen felvetette, hogy a Fidesz tudomása szerint az Európai Bizottság levélben fordult a magyar kormányhoz a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletének kérdésében. Hozzátette, meglepő, hogy Kovács László külügyminiszter erről nem tudott felvilágosítást adni. Jelezte, szokatlan dolog, hogy nemzetközi kérdésekben a kormányzat "titkolózik a magyar politikai erők előtt".

Az Európai Unióba küldendő magyar biztosról szólva elmondta, Kovács László ígéretet tett arra, hogy egyeztetni fognak a parlamenti pártokkal a biztos személyéről. "Ezt a magunk részéről szeretnénk üdvözölni" - zárta nyilatkozatát Németh Zsolt.

Wesley K. Clark:

Mi csúszott félre

Irak megszállása és Bagdad elfoglalása igazi diadal volt. Az akció sikere főként a fegyvereket viselő és kezelő katonák, nők és férfiak felkészültségén múlt. Nélkülük légierőnk kevésbé lehetett volna hatékony, és a szárazföldi csapataink sem gázolhattak volna le olyan gyorsan és oly kevés áldozat árán az iraki köztársasági gárdát. Parancsnokaink jól és a helyzetnek megfelelően gazdálkodtak a rendelkezésükre álló erőkkel.

De mutatkoztak hiányosságok is. Mindenekelőtt fölösleges kockázatokat vállaltunk a katonai akció során. A háború nem üzleti

vállalkozás, ahol a célokat a lehető legkisebb költségek mellett kell elérni. A szárazföldi harc az egyik legbizonytalanabb kimenetelű emberi tevékenység. A kockázatokat az előre nem látható, ki nem számítható események jelentik. Minimálizálni kell tehát a várható veszélyeket, még az akciók megkezdése előtt.

A kiegészítő csapatok megvoltak: még parancsot is kaptak a felkészülésre. Egy további harci egység az utánpótlási vonalak biztosítására, néhány teherautós és szállító osztag a katonai akcióban óhatatlanul meglévő bizonyos (Folytatás a 3. oldalon)

Karácsonyi olvasmány...

BETLEHEM*

Itt vagyok Betlehemben és egy alacsony, bolthajtásos ajtón, félkörben hulló lépcsőkön lemegyek a pincébe, ahol barokk álltak, a Három Királyok a kapuban térdeltek s ahol a Gyermeke a jászolban feküdt. Fönn, a görög templomban, melyet az istálló fölé építettek, istentiszteletet tart egy szakállas lelkész és görögkatolikus arab hívők, legtöbbször fiatal leány, hangosan énekelnek. Az ezüstcsengőket s a lányok énekét gyöngén hallani le a pincébe, ahol egészen egyedül állok. Semmi pompa ezen a helyen, semmi kegyes és kegytelen giccs; üveglap alatt a három szikla: a baloldalon József fekvőhelye, a jobboldalon Mária nyoszolyája. Fölötte négyzetes kőlap, pontos és lelkiismeretes helyrajzzal: itt állott a jászol. A fülhalmán csak vörösfényű örökmécs ég. A szemnek szokni kell e derengéshez, amíg fölismerem a szűk odú méreteit. Tél volt, az állatok melegítettek. Fáradtak voltak, a vajdó asszony fáradt volt a vándorlás izgalmaitól is. Amint itt állok, nekidőlve az egyik köziklának, nem tudom, miért, de természetesnek találom, hogy a legtisztább Embert születésének pillanatában állatok őrzötték, melengették, állatok, és nem emberek vették körül. Az állatok meleget adtak neki, mikor megszületett. Az emberek megfeszítették.

A tél tud szigorú lenni Juda hegyeiben. Éjszaka értek ebbe az akolba, a városban vásár volt, mint ma van. Augustus parancsára jöttek ide, népszámlálásra, József szülővárosába, Betlehembe. A hegyek tisztáin, amerre átjött most a kocsis, pásztorok dideregnek pásztorúz mellett. A nyájuk aludtak a meleg karámban.

...Amint itt állok, ahol mindez történt, édes, messzi illat száll föl az egészről. Egyedül vagyok, csönd van. Egy csillag tűnt föl az égen, a pásztorok énekeltek. Hallom az éneket végtelen messziből, a gyermekkor ünnepének édes, messzi titokzatos énekét. Békesség az embereknek.

Ebből az akolból indult el egy élet, s békességet hirdetett a jóakarató embereknek. Apja ács volt, anyja szegény asszony Harminchárom estendő korában megfeszítették.

Meghalt az emberiségért... furcsa szó, nehéz íze van. Nevek jutnak eszembe amint itt állok, emberek nevei, akik a közelmúltban meghaltak az emberiségért. Valamilyen odúban születtek, apjuk ács volt, vagy hasonló, anyjuk szegény asszony Kávéházakban ültek száműzötten, lapokban és röpíratokban prédikáltak. harminc-, negyvenestendő korukban megfeszítették őket. Agyonverték őket. Lebunkózták őket. Az emberiségért. Hallom az édes, messzi éneket. Meghajtom fejem, évek óta először fojtogatni kezdi valami torkomat.

Békesség az embereknek.

*

* (Részlet, Márai Sándor a múlt század harmincas éveiben írt „Istenek nyomában” c. utinaplójának Betlehem c. fejezetéből).



Békés Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Újévet kíván minden Olvasójának a Délamerikai Magyar Hírlap!

Javulóban a magyar gazdaság

A négy vezető hazai gazdaságkutató cég - Ecostat, GKI Gazdaságkutató Rt., Kopint-Datorg Rt. és Pénzügykutató Rt. - képviselői közösen értékelték a magyar gazdaság helyzetét.

Megállapították, hogy:

a) A javuló nemzetközi gazdasági környezet hatására kedvező jelek tapasztalhatók a reálgazdaságban: az üzleti beruházások élénkülnek, a feldolgozóipari export és termelés gyorsul, ennek talaján a III. negyedévesben a GDP már 2,9%-kal emelkedett és a vállalkozások várakozásai is némileg javulnak. A konjunktúra élénkülése viszont szükségszerűen és előrebecsülhetően átmenet-

tileg felerősítette a folyó fizetési mérleg romlását. A gazdaságpolitikában helyes irányú fordulat, több kedvező változtatás történt (a reálbérek növekedésének lefékezés, az államháztartás hiányának 2004. évi csökkentése).

b) Ugyanakkor kedvezőtlen folyamatok mennek végbe a pénzpiacra: a forint jelentősen gyengült, a kamatok drasztikusan emelkedtek és lecsökkent a bizalom a magyar állampapírok iránt. Ebben döntő szerepet játszott a 2001-2003-at jellemző túlköltekező fiskális politika és a követhetetlen - hol erőltetett antiinflációs célokat, hol egy "kívánatos árfolyamot" követő, hol meg leér-

tékelő - monetáris politika. A pénzpiaci fejlemények kialakulásához hozzájárult a gyakran összehangolatlan és a befektetőkben bizalmatlanságot keltő kommunikáció, amely főleg egymás gyakorlatának megkérdőjelezésével, esetenként szakmailag nehezen védhető állításokkal rontotta a gazdaságpolitika és a jegybanki politika hitelességét.

c) A kedvező középtávú fejlődési kilátások alapján jó esély van arra, hogy a magyar gazdaság viszonylag gyorsan túljut a pénzpiaci krízisen. A befektetők bizalmának és a hitelességnek a visszaszerzése azonban meggyőző változtatásokat igényel a pénzügyi politika és irányítás mindkét területén

Dél-Amerikai
MAGYAR HÍRLAP
Lapunk támogatója az
Illyés Közalapítvány
PERIODICO HÚNGARO
Prop. Int. N° 236247. Director Propietario: ADRIAN CZANYO
A délamerikai magyarok független folyóirata
Periódico independiente de los húngaros sudamericanos
Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli
Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.
Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar
Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

AMISZ Hírek

November 3-án tartotta szokásos Választmányi gyűlését a Magyar Református Egyház helyiségében. Ezúttal hét egyesület volt képviselve a Vezetőségen kívül. A gyűlés a különböző vezetőségi beszámolók körül alakult ki. Így a Latinamerikai Szövetséget (LAMOSZSZ) vitató pontot Valentin Ferenc alelnök beszámolója indította. Az általános elgondolás, hogy mindenképpen meg kell indítani a szervezetet a már bejelentett érdekeltekkel és tovább keresni a kapcsolatot azokkal a latinamerikai országokba ahol magyar kolónia létezik. A másik szokásos témáról, a "Plaza Hungria"-ról, Paál Magdi számolt be. Örömmel közölte, hogy október 15-én a Buenos Aires-i Képviselőház, külön ülésen, elfogadta az AMISZ ajánlatát és törvénybe iktatta. (Lásd a mellékelt értesítőt). Felolvasta a tör-

vény fontosabb részeit, értsük alatta a tér helyét (Rammallo és Av. Parque) meg a benne tervezett székely kapu elhelyezését. Kihangsúlyozta a nagy segítséget amit Szőnyi Ferenc Nagykövet támogatása jelentett.

Ezzel az első nagy akadályt átléptük, a többit megfelelő előkészülettel és támogatással sikeresen áthidalhatjuk.

Végül is, szintén Paál Magdi, beszámolt az október 18 és 19-i Ituzaingo-i "Emigráns nap"-ról. Kiemelte a városi felelősök mindenre kiterjedő precíz szervezését, és a kitűnő elhelyezést amit a Magyar stand kapott. Ezáltal egyike volt a leglátogatottabbak között amihez kétségtelenül a finom dobos és krémes is hozzájárult.

Befejezésül köszönetünket szeretném itt kifejezni Pataky László főgondnoknak, aki szokásos figyelmével hozzájárult a sikerhez. **Vattay Miklós, titkár**

A MAGYAR KONZULÁTUS KÖZLEMÉNYE

A konzulátus felhívja az érintettek figyelmét a magyar állampolgársági törvény módosulására. A 2003. szeptember elsejével életbe lépett kiegészítés – azaz a 2003. évi LVI. Törvény – szerint (írásbeli) Nyilatkozattal szerezheti meg /magyar/ állampolgárságát az, „aki magyar állampolgár anyától és külföldi állampolgár apától 1957. október 1-je előtt született, és születésével nem vált magyar állampolgárrá”. Az eljárást az érdekeltnek személyesen kell megindítania azon a magyar konzulátuson, amely hivatalos /állandó/ lakóhelye szerint illetékes. (Tehát az argentin, az uruguayi és a paraguayi állandó lakcímmel rendelkezők megtehetik közvetlenül, a Capital Federal, 11 de Septiembre 839. szám alatt, Belgranoban, illetve az Asunción-i, montevideói, Rosario-i és Bariloche-i tiszteletbeli konzulok jogkörében.) Aki a fenti jogcímen (=alapon) kéri magyar állampolgárságának megállapítását, annak ki kell töltenie a többoldalas űrlapot, azaz a Nyilatkozatot, és indoklásul mellékelnie kell a dokumentumokat. /Az idegen nyelven készültet magyar fordítással ellátva./ Előzetesen célszerű hitelt érdemlően meggyőződni arról, hogy az édesmama /nagyamama nem házasságkötéssel szerzett

külföldi (azaz nem-magyar!) állampolgárságot.

Az eljárás többi tényezője (így az állampolgársági vizsgálat időtartama, a fizetendő eljárási díjak és illetékek összege, a csatolandó dokumentumok jellege) megegyezik az eddigi gyakorlattal. Itt is, most is felhívjuk a kérelmezők figyelmét arra, hogy a külföldön élő polgárok magyar állampolgárságának megállapítása hosszadalmas, magába foglalja ezen személyek születésének, házasságának /házasságainak és válásainak/ magyarországi anyakönyvezését és csak ezután következik az útlevél kiállítása.

Úgy véljük: ez a törvényt módosítás igazságot szolgáltat a magukat magyarnak valló, de idáig az állampolgárság megállapításából adminisztratív okok miatt kizártak újabb csoportjának. Hiszen a korábban érvényes jogszabályok szerint születéssel (és nem honosítással, azaz naturalizációval!) csak az a - 1957. október 1-je előtt született – személy szerezhette magyar állampolgárságot, aki, az elavult szóhasználattal élve, törvénytelen gyerek volt, az édesanyja viszont magyar állampolgár. (Magyar állampolgár anya és külföldi állampolgár apa törvényes, törvényesített gyermeke a születésével akkoriban nem szerzett magyar állampolgárságot.)

certszervező intézmények felé is.

Bár a kórus megtartja továbbra is a már zenei körökben nagyon elismert nevét, de működésének a kerete 2004-től kezdve az ARS HUNGARICA; ASOCIACIÓN CIVIL DE MÚSICA Y CULTURA lesz. A társaság alapvető célkitűzése továbbra is minden idők magyar zenéjének a terjesztése marad, de ennek kibővítéséért igyekezni fogja ezt a kultúra más kinyilvánításával, mint irodalom, történelem, tánc és képző-

Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Buenos Aires, 15 de Octubre de 2003
SEÑOR EMBAJADOR
REPUBLICA DE HUNGRIA
FRANCISCO SZŐNYI
PRESENTE

De mi consideración:

Me dirijo a Ud. con motivo de informarle que el proyecto por el cual se denomina Republica de Hungria a un espacio verde de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, fue aprobado en primera lectura por este Cuerpo Parlamentario.

Los pasos sucesivos a seguir son; 1) Pase a Despacho Parlamentario 2) Pase a Participación Ciudadana 3) Citación a Audiencia Publica 4) Realización de la Audiencia publica 5) Vuelta a Recinto para aprobación definitiva a través del sistema de 2. lectura.

Todos estos pasos, que suelen ser largos procesos, trataremos de acelerarlos, dentro de nuestras posibilidades, para que en el próximo festejo patrio de la Republica de Hungria, el 15 de marzo de 2004, puedan celebrarlo con todo o gran parte de los pasos aprobados, por el nuevo Cuerpo que asumira a partir del 10 de diciembre de 2003, y en el cual contamos con dos Diputados que acompañaran la aprobación del presente despacho. Atentamente, quedando a su disposición,

Diana de Echeandía
Secretaria Parlamentaria
Bloque Partido Justicialista

A Coral Hungaria Liszt mise előadásai a katedrálisokban

A Coral Hungaria novemberben még kétszer megismételte a Mozarteum koncertsorozatán belül szeptemberben megrendezett, nagy közönség és kritika sikert aratott, Liszt Ferenc Koronázási Miséjét: 8-án délután a La Plata-i katedrálisban és 22-én este a San Isidro-i katedrálisban.

A csúnya, esős nap ellenére az óriási La Plata-i katedrális teljesen megtelt 18 órára, amikor Héctor Aguer érsek, nagy zeneértő és Liszt zenéjének hódolója, rendkívül hozzáértő szavakkal vezette be a koncertet. Az érsekiség egy gyönyörű nyomtatott programot is osztott ki a hallgatók között, egy Liszt Ferenc 1869-ben felvett fényképének a reprodukciójával. A szólisták ezúttal részben megváltoztak, csak Susanna Moncayo énekelte újra a mezzoszoprán szerepet, ami nagy áldozat volt a részéről, mert pár nappal később a Colónban énekelte az argentin zeneszerző, Gerardo Gandini, nagyon nehéz dalait (az úton az autóbuszban ezt az egész más stílusú, modern, partitúrát tanulta). A többi szerepet Milagros Seijó szoprán, Ricardo González tenor és Martín Caltabiano bariton énekeltek.

művészet, összekötni. A Coral Hungaria továbbra is tagjai magyarok és magyar származású személyek vagy olyan argentin kórustagok, akik azonosítják magukat a fenti célkitűzésekkel.

Az Ars Hungarica alapító aktáját és alapszabályait december 5-én írta alá a vezetőség, amely a következő tagokból áll:

Elnök: Dr. Székásy Miklós, alelnök: Zichy Rubido Senta, titkár: Zilahi Sebess Zsuzsa, pénztáros: Haynalné Kesserű Zsuzsanna, választmányi tagok: Agárdy Zsolt és Leidemann Sylvia, választmányi póttagok: Miskolczy Dóra és Gorondyné Meleg Judith, számvivő bizottság: Colliané Theész Anna Rózsa és Jakabné Terek Zsófia, jogi tanácsadó: Zöldy Viktória, könyvviteli tanácsadó: Filipánics Zsuzsanna.

Mihelyt az Inspección General de Justicia elfogadja a beadványt, az Ars Hungarica már mint Polgári Jogi Társaság fogja működését folytatni. Székásy Miklós

orgona kísérettel énekel) olyan csodás, hogy fel fogja szólítani a papjait ennek a megtanulására, mert nem hallott még a katolikus hitvallásnak egy mélyebb érzésű kifejezését, mint ennek a Liszt misének a Credóját.

A San Isidro-i katedrálisban az eladás egy mise keretében jött létre, Szent Cecéliának, a zene patrónájának a napján, az ottani katedrális 2003-as évi zenesorozatának a csúcspontjaként. A közönség között szétszórt szép programok a Liszt mise teljes latin szövegét és spanyol fordítását is tartalmazták, ami egy nagyon értékes kiegészítője volt a többi ismertetésnek. A misét a Németországban prédikációs körúton tartózkodó Jorge Casaretto püspök helyettese, Miguel Ángel D'Annibale püspök mondta. A szólisták, a zenekar és a kórus, az oltár mögött helyezkedtek el és érdekes volt ezúttal folyamatos koncertdarab helyett úgy meghallgatni a Liszt misét, mint az eredeti előadásán, félbeszakításokkal, minden egyes mise rész kíséretként. Ugyanazok a szólisták szerepeltek San Isidroban is mint La Platán és a katedrális nagyszerű akusztikája itt is elősegítette a mise zenekíséretének a tökéletes élvezését. A püspök úr a mise végén felkérte a nagyszámú közönséget, hogy lelkes tapsal ünnepelje a zenészeket, akik a magasztos zenén keresztül olyan kiválóan közelítették a résztvevőket a vallásos ihlethez.

Befejezésül, a Liszt Koronázási Misének a Mozarteum előadásán felvett CD lemeze, nagyon szép kiadásban, kapható a Hungaria egyesület könyvtárában a szokásos hivatalos órákban.

Székásy Miklós

Juhász Gyula:

Betlehemes ének

*Ó, emberek, gondoljatok ma rá,
Ki Betlehemben született ez este
A jászol almán, kis hajléktalan,
Szelíd barmok közt, kedves bambino,*

*Ó, emberek, gondoljatok ma rá:
Hogy anyja az Úr szolgáló leánya
És apja ács volt, dolgozó szegény
S az istállóban várt földel reájuk.*

*Ó, emberek, gondoljatok ma rá,
A betlehemi kised jászolára,
Amely fölött nagyobb fény tündökölt,
Mint minden várak s kastélyok fölött.*

*Ó, emberek, gondoljatok ma rá,
Ki rómaihoz, barbárhoz, zsidóhoz,
A kerek föld mindegyik gyermekéhez
Egy üzenettel jött: Szeresetek!*

Ó, emberek, gondoljatok ma rá!

CERRADURAS Y CERROJOS

KALLAY

www.kallay.com

Mi csúszott félre

(Folytatás az első oldalról)

talanságok ellensúlyozására - mind-mind csökkentette volna a kockázatot. A parancsnokok egy része tisztában volt a helyzettel. A kérdés az volt, hogy tényleg szükségesek-e ezek az egységek. Sajnos csak késlekedve vetették be őket.

*

A háború katonai terveinek sebezhetősége és a bevetett amerikai erők elégtelensége az utóvédharcok idején vált nyilvánvalóvá. A tervezők feladata, hogy a csapatok szükségleteit és a megszállást követő iraki ellenállás hevesítését előre kalkulálják. A parancsnokság azonban a "majd meglátjuk" filozófiáját választotta. Ennek következményeképpen az amerikai erők képtelenek bizonyultak a közrend szavatolására, a rablások és szabotázs megfékezésére, és még Bagdadban sem voltak képesek hiteles rendfenntartókként megjelenni. Az ebből fakadó hitelvesztés heteken belül az ellenállás élénküléséhez vezetett.

Május elsején Bush elnök bejelentette a háború végét. A kiala-

Az előkészületek hiányosságai egyrészt a Bush-kormányzat gondolkodásával, másrészt az amerikai kormányok és a hadsereg közötti mélyebb viszonyokkal magyarázhatók.

kuló káosz azonban az újabb erőfeszítések ellenére is kérdésessé tette a küldetés sikerét.

Egyesek szerint a "majd meglátjuk" elve, valamint az, hogy a katonai erőket a már megkezdett akciók igényei és hiányai alapján, utólag egészítsék ki, diplomáciai kényszer, hiszen a fordított módszer minden konfliktusmegelőző kísérletet eleve lehetetlenné tesz. Sajnos a kormányzat lépései elmentmondanak ennek. A csapatok felvonultatását jóval azok tényleges mozgósítása előtt bejelentették, és a számukat is jócskán el túlozták.

Mások szerint a szárazföldi csapatok viszonylag alacsony létszáma Rumsfeld hadügyminiszter akadékoskodásával, a haditervekre és felvonulásra vonatkozó folyamatos kérdéseivel magyarázható. Ezekkel újra és újra megzavarta a felkészülést, és a parancsnokok a békeség kedvéért inkább nem ellenkeztek. Megint más vélemény szerint Rumsfeld takarékoskodni akart a költségekkel. S azt is többen mondják, hogy a szárazföldi egységek viszonylagos korlátozásával a hadügyminiszter a légierőbe és a speciális egységekbe vetett hitét bizonyította. A felvonultatott csapatok alulméretezéséhez valószínűleg valamennyi felsorolt tényező hozzájárult.

Más kritikák a végjátékra vonatkoznak: elhanyagolták a háború utáni időszakot. Aki háborút indít, annak négy lépésben kell gondolkodnia: a csapatok felkészítése, azok felvonultatása, a harc időszaka és a háború utáni műveletek. Az ellenfél katonai legyőzése után az azt követő mű-

veletek biztosítják az eleve kitűzött célokat, a cselekvési terv teljesítését. A Rumsfeld által ismertett tervben Szaddám Huszein rendszerének megdöntése, a terroristaszervezetek felszámolása, a tömegpusztító fegyverek felkutatása és megsemmisítése, a gyors demokratikus átmenet feltételeinek megteremtése is szerepelt.

A győzelem fordított tervezést igényel, és a háború utáni megkívánt állapottól visszafelé gondolkodva kell dönteni a kitűzött célok elérését valószínűsítő erők nagyságáról. Esetünkben a kormányzat csak a háborús időszakra figyelt, elhanyagolva, hogy mi történik majd a már megszállt országgal. Láthatóan úgy hitték, hogy Szaddámmal a Baath-rendszer is letűnik a színről, az iraki katonák és rendőrök átállnak az amerikaiak oldalára, és az iraki hivatalnokok is megmaradnak íróasztalaiknál.

Az előkészületek hiányosságai egyrészt a Bush-kormányzat gondolkodásával, másrészt az amerikai kormányok és a hadsereg közötti mélyebb viszonyokkal magyarázhatók. A "döntő műveletek" kezdettől fogva elsőbbséget kaptak a háború utáni rendezéssel szemben. A Pentagon végig saját szaktudásának minél tökéletesebb alkalmazásával volt elfoglalva, elhanyagolva a helyzet által megkívánt, szélesebb körű igényeket. Mindezt csak súlyosbította a külügy és a hadügy közötti bürokratikus kötélhúzás, ahol az előbbi inkább óvatos volt, míg az utóbbi határozottabb és eltökéltebb. A küzdelem ez év januárjában dőlt el, amikor a Fehér Ház a hadügyminisztérium felelősségévé tette a háború utáni rendezést.

Nem mintha az amerikai kormányzaton belül léteztek volna megfelelő struktúrák a katonai tervezés kiegészítésére és támogatására. Nincsenek hivatalnokaink, akiknek az lenne a feladatuk, hogy a háború utáni műveletek hatékonyságának javítására fordítsanak évente milliárdokat. S ugyancsak nincs semmi, ami a fegyvergyártó konszernnek tanácsadóinak és lobbistáinak csapataira emlékeztetne.

Az Irakban várható problémákkal foglalkozó 2002. szeptemberi szenátusi meghallgatásomra készülve a Pentagonban igyekeztem utánajárni a helyzetnek, de szomorúan tapasztaltam, hogy a háború utáni időszak csak keveseket érdekelt. Amikor az ezzel kapcsolatos tervezés az ősz folyamán mégis megkezdődött, a kiindulópont az volt, hogy a legtöbb iraki felszabadításnak értékeli majd az amerikaiak bevonulását.

A Jay Garner nyugalmazott altábornagy által irányított Humanitárius és Újjáépítési hivatal az előkészítő munkák során inkább csak másodrendű kérdésekkel foglalkozott. Pedig az újjáépítést meg kellett volna előznie a rend és törvényesség helyreállításának. Rádásul Garnert nem csak kommunikációs, szállító- stb. eszközök nélkül hagyták, hanem az elnök vagy a hadügyminiszter helyett az Irakban állomásozó ka-

tonai erők parancsnoksága alá rendelték. Mindennek következtében Garner elszigetelődött, az ENSZ tekintélyére alig-alig hivatkozhatott, szinte reménytelen harcot folytatott a baráti államok és a szövetségesek segítségével a rendfenntartásban, szállításban, a megfelelő kommunikációs vonalak létrehozásában és a felderítés kiépítésében.

Ezzel eljutottunk a kormányzat politikájának harmadik kritikus pontjához, ahhoz, hogy a helyzet fölötti ellenőrzés kézben tartása érdekében elhanyagolták a szövetséges támogatást. A Bush-adminisztráció mindaddig elhanyagolta a nemzetközi legitimitáció és az ENSZ, a NATO és más nemzetközi szervezetek lehetséges részvételének jelentőségét. 2003 hosszú nyarán végig elutasította, hogy ezeknek is szerepet szánjon, pedig ez feltétele lett volna az európaiak részvételének a háború utáni rendezésben. Azt is figyelmen kívül hagyták, hogy az ENSZ-nek komoly tekintélye van a nemzetközi közvélemény előtt.

Rumsfeld hadügyminiszter katonai stratégiája középpontjában a nagy szárazföldi erők helyett a precíziós műveletekre képes légi-erő és a speciális egységek állnak. Részben az iraki háború is alátámasztotta e nézet helyességét. De ez a stratégia egyáltalán nem új,

Szaddám Huszein rendszerét sikerült megdönteni, de tömegpusztító fegyvereket, amelyek kifejlesztésére az iraki rezsimnek valószínűleg voltak programjai, nem találtunk.

és az amerikai katonai gondolkodás és haderő már a vietnami háború befejezése óta ebbe az irányba fejlődik. Az Öböl-háború felgyorsította a folyamatot, és az USA egyesített erőinek főparancsnoksága által 1996-ban készített Joint Vision 2010 c. dokumentum az egész stratégiát írásban is rögzítette. A helyzet iróniája, hogy a Bush-adminisztráció, és azon belül főként a Donald Rumsfeld által beharangozott átalakulás - a high-tech hadszíntér megteremtése, az érzékelők és precíziós csapások kidolgozása és alkalmazása kisebb szárazföldi jelenléttel kiegészítve - már 2001. évi hivatalba lépésük idején is valóság volt. Az ellenséges haderők legyőzése csak szükséges, de nem elégséges feltétele a háborúk megnyerésének. Mi megtanultuk Panamában, milyen nehéz szót érteni a civil lakosokkal, ráadásul egy olyan kétszínű vezető esetén, amilyen Manuel Noriega panamai elnök volt; megtanultuk a leckét az Öböl-háború után, amikor a menekültek problémájával kellett megküzdenuünk; tanultunk a szomáliai kudarcból, a haiti nehézségekből és a Balkánon végrehajtott akciókból. De a következtetések levonása kormányon belül és azon kívül is csak nagyon keveseket foglalkoztatott.

Éveken át a technológiai átalakulás lázában éltünk, a konfliktus utáni és a békefenntartó szempontokat elhanyagolva. A hadsereg más szolgáltatásokhoz hasonlóan önmaga létét a high-tech in-

novációhoz és távlatos beszerzési programokhoz kötötte, amelyeket a Közel-Keleten vagy Koreában megvívandó esetleges intenzív konfliktusok kilátásai irányítottak. Az amerikai védelmi prioritások ismeretében az ilyen programok nagyobb eséllyel versenghettek a központi forrásokért. S amikor ezek megvoltak, a választóközvetekben működő elsődleges és másodlagos alvállalkozók is nagy lelkesedéssel támogatták azokat.

A NATO sokat vitatott koszovói akcióját nézve, amiben katonai parancsnokként én is szolgáltam, az eddig elmondottaknak pont az ellenkezője történt. A nemzetközi közösség tekintélyét is latba vetettük az etnikai tisztogatás megállítására. A hónapokon át folytatott tárgyalásokon az ENSZ is folyamatosan helyet kapott. Az USA helyett inkább a NATO-nak jutott a vezető szerep. Alaposan megvitattuk az elrettenítés alkalmazandó eszközét, majd ezt érvként használtuk a diplomáciai megoldás kicsikarására. Nem voltak előre megállapított határidők, és a NATO nagyon hosszú időre kitolta az akciók megindítását. Az erőszak alkalmazása csak a végső eszköz volt, és komoly vállalásokat tettünk a háború utáni időszakra. Hetvennyolc napi bombázás után Szlobodan Milosevics meghajolt a NATO feltételei előtt, másfél millió koszovói albán visszatérhetett lakóhelyére, a szerbek visszavonták erőiket, a NATO csapatai bevonultak, és Milosevics ma a hágai bíróság előtt felel tetteiért. Az egész kampány során amerikai szárazföldi, légi és tengerészeti erők egyetlen katonát sem vesztek harcokban.

Irakban június elejétől észlelhetők az elszánt ellenállás jelei. Kelepcék és orvlövészek leselkednek az amerikai katonákra. A helyzet még Bagdadban is romlik. Úgy tűnik, hogy "Visszatérés" néven baathista árnyékmozgalom

szerveződik.

Szaddám Huszein rendszerét sikerült megdönteni, de tömegpusztító fegyvereket, amelyek kifejlesztésére az iraki rezsimnek valószínűleg tényleg voltak programjai, nem találtunk. S miközben elfoglaltuk az országot, új terroristaszervezetek jöttek létre az amerikaiakkal szembeni ellenállás jelszavával. Irak demokratikus átalakításának tehát immáron a terroristaveszélyekkel is számolnia kell, nem beszélve a kulturális, politikai, regionális és gazdasági problémák sokaságáról.

Az iraki háború bebizonyította az amerikai hadsereg elszántságát, felkészültségét és rátermettségét. De a hatalom az ellenfeleit is létrehozta, azokat, akik olyan módszereket állítanak szembe az amerikaiak erejével, melyekkel a felhalmozott katonai előnyöket képesek minimalizálni. Sokkal nagyobb munkát kell kifejteni ahhoz, hogy az Egyesült Államok sikerrel terjeszthesse értékeit, a biztonságot és a prosperitást. Minden mást adottnak véve, az iraki nép és a térség jobb helyzetbe került Szaddám rendszerének megdöntése után. De ennek költségei és következményei is vannak, amelyek távol tarthatnak bennünket fő célunktól, a terrorizmus elleni háború megnyerésétől. Sőt, az iraki háború hatásai kifejezetten megakadályozhatnak bennünket e szélesebb körű cél megvalósításában.

(The New York Review of Booksban megjelent cikk szerkesztett, tömörített változata. Magyarul az Élet és Irodalomban jelent meg. A szerzi az amerikai hadsereg négycsillagos tábornoka, a NATO volt főparancsnoka. Egyesek szerint ő lesz a demokraták elnökjelöltje a következő választásokon.)

**OLVASSA
LAPUNKAT!**

MAUSI SEBESS
INSTITUTO DE
GASTRONOMIA
PROFESIONAL



AV. MAIPU 594 - VICENTE LOPEZ - 4791-4355

Sin
Aspirina

Nuevo
Mejoral

Analgésico - Antifebril

Mejor Mejora Mejoral

Lee atentamente el prospecto y ante la menor duda consulte a su médico.

Az Argentínai Magyar Református Egyház hírei

Az Argentínai Magyar Református Egyház november 2.-án, ökumenikus istentisztelettel emlékezett meg a Reformáció 486. évfordulójáról. A szertartást Rev. Gabriel Miraz református- és Rev. David Calvo evangélikus lelkész tartotta, úrvacsora osztással.

Az ünnepi megemlékezésnek méltó keretet adott a szép Ramón Freire-i székház, mely hosszú évek óta Buenos Aires városának védett épületei közé tartozik. A szertartás alatt Schirl Pál hege-

ségnek.

November 9-én és november 16.-án a Református Egyházban Nt. Katona Gyula magyarországi lelkész hirdette az igét. Nt. Katona Gyula, aki Békés város református gyülekezetének főlelkésze, kéthetes evangelizációs misszió keretén belül jött Argentínába.

November 17-én a Hungária Egyesületben a Református Egyház vacsorát rendezett Nt. Katona Gyula és lelkésztársai tiszteletére. A vendégeket és az egyhá-



dűn és Etelvina Chinnesi zongorán Antonio Vivaldi: A moll Opus 3 Nr.6 művét játszotta.

Az istentiszteleten jelen volt Szőnyi Ferenc nagykövet és felesége Mészáros Erzsébet, úgymint a magyar egyesületek vezető személyiségei.

A vallásos szertartás után a gyülekezet hölgyei ízletes ebédet szolgáltattak fel az ünneplő közön-

zi vendéglátókat számos kedves magyar testvér kísérte, felekezeti különbség nélkül. A Református Egyház presbitériuma ezúton köszöni meg a Hungária Egyesületnek, hogy az Egyesület termet rendelkezésére bocsátotta, és Omárnak, hogy egyetlen szabad napját feláldozva, az éttermet kinyitotta. (Képzünk a résztvevők egy csoportját ábrázolja)

Az énektanítás öröme

Lo que nos quedó del Paraiso — találkozásaim a zenével címmel tartotta előadását, spanyolul, Mészáros Erzsébet – Szőnyi Ferencné – az iskolai énektanításról.

Már többször is ismételtük, ez a krónikás zenei antitalentum. Még kevésbé tudna hozzászólni az énektanítás technikájához, számára a "relatív szolmizáció" örök rejtély marad. Azt viszont meg tudja állapítani – mert megérzi – ha az előadó olyan témáról szól, amihez ért, amit tud és amit szívből szeret. S ez az érzés hatotta át a hallgatóságot — szakembereket és laikusokat egyaránt.

Gyermekkorában Mészáros Erzsébet még látta, hallotta Kodály Zoltánt. A nagy magyar zeneszerző és zenepedagógustól személyesen is hallhatta: az énektanítás növeli az életminőséget — nehéz időkben különösen. Ez az a lényeg, amit egy magyar énektanár az argentin zenepedagógusoknak továbbított.

Az előadást gondosan megválogatott szemléltető anyag – vi-



deofelvételek – tették még élvezetesebbé. A vetítések szakszerűen rövidke voltak, az előadás egyes pontjait illusztrálták. Több laikus is szeretne volna tovább is hallgatni az énekelő kisiskolásokat.

Méltó keretet nyújtott az előadásnak az Amerikai-spanyol Művészet Múzeumának nagyterme, a Cuzco-i mesztic-barokk műkincsek gyűjteménye. (te)

Képzünk jobb oldalán Mészáros Erzsébet - a Kodály házaspárral.

A Cserkészzet és a Zrínyi Kör november 15-re tűzte ki évzáró programját.

A szülők, nagyszülők és barátok délután 4 órára voltak hivatalosak a Cserkészházban, ahol a lány és fiú örsök bemutatták az "örsi sarkokat". Hetekig tartó szorgalmas és ötletes munka eredményét csodálhattuk meg a valóságosan felújított termekben, sajtókészítési édességek kíséretében. A zászlólevonás és ima után a MIK szóba vonultunk, hogy a ZIK évzáróműsorán vegyünk részt.

A programot a huszárnak beöltözött Óvodás csoport (Arcagni Inés; Amaya-Gáspár Facundo; Fóthy Lucía, Márton és Benjámín; García Conde Zsófi, Francisco és Gregorio; Haynal Nina; Íjas Christian; Kulifay Mátyás és Tamás; Regueira Fóthy Tamás és Szilvássy Tamás) kezdte: egy katonanótára masíroztak nagy lelkesedéssel. A számot Bonapartian Edí (a Regős csoport egyik új vezetője!) tanította be.

Az óvodát Fóthyné Judit és Kiss Piroska vezette, felváltva több édesanya segítségével. Dícséretet érdemelnek az óvodások szülei, akik két kivétellel vegyes házaspárok, aminek következménye, hogy a gyerekek nem beszélnek otthon rendszeresen magyarul. Amit láttunk jutalom volt a szülők igyekezetének, biztatás az otthoni magyarnyelv gyakorlására és kedves meghívás a hasonló helyzetben lévő családokhoz intézett kedves meghívás, vagyis azokhoz, akik még nem kezdték el a magyarnyelvnek nemes és hasznos serkentését.

A Füge csoport tagjai (Arcagni Inés; Fóthy Lucía; García Conde Zsófi; Haynal Nina; Kulifay Mátyás) akik kivétel nélkül vegyes családokból jönnek, szombatonként egy órát az Óvodában énekelnek és játszanak, majd két tanóra jönnek át a Junior csoportba (tanítók Pappné Bella és Gorondiné Judit). Mindenki egy-egy versikét mondott el és kedvenc énekei előadása után meghívták a jelenlévőket, hogy kapcsolódjanak be a "Megfogtam egy szünyogot" hagyományos cserkészdal éneklésébe. Ez egyben annak a reménynek kifejezője volt, hogy a szorgalmas igyekezet meghozza a gyümölcsöt, és így a kicsik a magyarul történő cserkész foglalkozásban minél előbb résztvehessenek.

A Gesztenye csoport tagjai (Gröber Berni; Indaco Priscila; Lomniczy Micaela; Makkos Viki; Mattiauda Santi; Szilvássy Ignác; tanítók Pappné Bella, Beisné Anni és Lomniczy Józsi) nagyon szellemesen adták elő Weöres Sándor "Medvenótá"-ját. A Meggy csoport (Gröber Stefi; Lajtaváry Márton; Lomniczy Attila; Mattiauda Lucía; Papp Mátyás; Szentiványi Vali; Zaha Paula; Zembory Michelle; tanítók Lajtaváryné Zsuzsi, Szilvássy Erzsébet és Beisné Anni) nagylelkedéssel jelenítették meg Weöres Sándor "Déli felhők" című versét.

A Makk csoport (Indaco Pablito; Jeffrey Teréz; Lajtaváry András; Lajtaváry Richárd; tanítók Lomniczy Józsi, Gorondiné Judit és Szeley Sanyi) nagyon szép tiszta magyar kiejtéssel két költeménnyel szerepelt: József Attila: "Altató" és Petőfi Sándor: "Fekete kenyér". A Diók (Beis András; Jeffrey Viki; Lomniczy Melinda; Lovrics András; Mihályfi Kinga; Papp Gábor; Szentiványi Julcsi, tanítók Lomniczy Mátyás; Zólyomi Kati és Demes Sanyi) izgalmas nyelv-

A Zrínyi Ifjúsági Kör évzárója

tani és helyesírási gyakorlatot készítettek amelyre a szülőkkel együtt (próbára téve sok mindenki helyesírását) kerestek választ.

A Senior I (Grabner István; Gröber Lisa; Jeffrey Szofi; Lajtaváry Zsuzsi; Lovrics Jancsi; Mihályfi Juli; Papp Kriszti; Pérez Nati; Szentiványi Iлона; Zaha Tamás; Zombory Andi, tanítók: Zólyomi Kati; Lajtaváryné Zsuzsi és Szilvássy Erzsébet) a barátságáról szoltak. Ismerős és kevésbé ismert költőtől ezzel kapcsolatos idézeteket olvastak fel. Majd elénekelték egy szintén a barátságáról szóló általuk lefordított rock dalt.

A Senior II-vel (Benkő Etel; Benkő Cili; Bonapartian Dani; Zaha Iлона; Zombory Caro; tanítók Zólyomi Kati, Lomniczy Józsi és Gorondiné Judit) fejeződött be a csoportok szereplése. Mindenki felolvasott egy dolgozatot, amely egy óra alatt vers formában készült el és amelyben kifejtették érzelmeiket a most véget érő évekig tartó magyar tanulás és a hamarosan elkövetkező magyarországi ösztöndíj uttal kapcsolatban.

A bizonyítványok és díjak kiosztása után (legtöbb "Zöld cédulát" -azaz kitüntetést: Beis András kapta, és egyszer sem hiányoztak: Mattiauda Luncsi, Lomniczy Micaela, Lajtaváry Zsuzsi), az utolsó ZIK közgyűlés / szülői értekezlete következett.

Ezentúl ezt a közgyűlést az EMESE (az ifjúsági szervezetek fenntartó testülete) közgyűlésével együtt tartjuk. Zaha Sanyi, a Kör és egyben az EMESE elnöke is, ismertette az új működési formát, majd Zaháné Alexandra az egyeztetett pénztári helyzetet. Befejezés előtt felmerültek kérdések a szülők, cserkészvezetők és tanárok összedolgozásáról a nevelésben. Nagyon különböző felfogás hangzott el. Kétségtelen, hogy ezek egyeztetése a jövő feladata. De biztató, hogy van érdeklődés új formák iránt, mert ez a feljövő élet jele. Az elvégzett munkáért de a kérdőjelekért is hálát adunk a Jó Istennek, akitől segítséget is kérünk a helyes megoldásokhoz.

Gorondi Péterné M. Judit, a ZIK Vezetősége nevében.



Kedves Dél-Amerikai Magyar Hírlap olvasói!

Faiparos vállalkozás vagyunk, s hallottuk, hogy az Argentin-Magyar Kereskedelmi kamara a közelmúltban hordókészítőket keresett Magyarországon. Emiatt vettem a bátorságot - mivel egyedül nem boldogultam a címkérésben - s felvettem a kapcsolatot egy e-mail erejéig a Szőnyi Ferenc nagykövettel. Tőle megkaptam a kamara címét, honlapjának nevét. E honlapról, a kapcsolódó linkek segítségével tudtam meg, hogy létezik

a Dél-Amerikai Magyar Hírlap.

Meglepődtem, hogy ilyen messze élő emberek - no persze magyarok! - által irt tökéletes magyarsággal fogalmazott leveleket olvasok. Nagyon szép és meghatározó dolog, hogy ilyen távol Magyarországtól őrzi nyelvi kultúránkat, s ápolják a kapcsolatot egymással, s országunkkal.

Szívesen váltanánk levelet argentin magyarokkal. Mi 40 év körüliek vagyunk, érintettek egy hordókészítő vállalkozásban. Emellett férjem építész, én még gyerekekkel idehaza lévő köztisztviselő vagyok. Minden jót! Kelemenné Bélyi Mária Magyarországon. Győr.

AMERICANA RENT-A-CAR

H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.

T/E: (36-1) 320-8287, **Tel:** (36-1) 350-2542

E-mail: americana@mail.matav.hu

Web-site: www.americana.matav.hu

SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD/nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut.	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

*a fenti árak legalább 28 napos bérlet esetén érvényesek

Telefonía Larga Distancia

Europa EEUU

BUDAPEST \$0,24 + iva

HUNGRIA resto \$ 0.44 + iva

Sin abono mensual
Tarifa plana las 24 horas
Tarifas por minuto
Consulte otros destinos
Srta. Carola Robledo
Tel: 5218-3082 / 3 / 4
Talcahuano 446 3 B. carola@highconnection.com.ar



FLORIDA 674
BUENOS AIRES



Tel.: 4393-8840
4394-0102

A magyarok elegáns divatüzlete

FIZESSEN ELŐ A DÉLAMERIKAI MAGYAR HÍRLAPRA!

Közismert a Széchenyi-díjas Vida Gábor akadémikus borélesztő-hasonlatát a fogyasztói társadalomról, mely kimeríti a Föld készleteit, elszennyezi a környezetet? Gyakran felbukkan a bioszférát féltő genetikus-ökológus írásaiban: az élesztő mustba kerül, gyors szaporodásnak indul, egyre több cukrot alakít alkohollá, s mivel ez mérgező az élesztőnek, a populáció kipusztul. Az érett borból már nincs is élő élesztő.

Ha nem történik egyetlen atomkatasztrófa, és minden a mai mederben folyik tovább, lesz ember a Földön száz év múlva?

– Lehetséges, de azt kötve hiszem, hogy ilyen létszámban és ilyen típusú fogyasztói életmóddal. Az ipari forradalom óta szakadatlan növekedéskényszer hajtja az immár több mint hatmilliárdos emberiséget, miközben végesek az energia- és nyersanyagforrások, s növekvő gondot okoz a melléktermékeket feldolgozó természeti rendszerek sérülése. Környezettudósok kiszámították, hogy legalább kétszer ekkora Föld kellene ahhoz, hogy a mai fejlett világ életszínvonalát hatmilliárd emberre kiterjesszük.

– Mi terheli jobban a környezetet, a szegény országok túlnépesedése, vagy a fejlett világ pazarlása?

– A földi környezetet terhelő hatások mértéke egy „szorzat”. Ebben egyaránt fontos tényező, hogy hány ember él az adott területen, mekkora az egy főre eső fogyasztás, a javak előállításához milyen technológiával történik... Ha leegyszerűsítve csak a lakosok számát vesszük, és azt, hogy mennyit fogyasztanak, akkor Ruanda, illetve Európa környezetterhelése között nincs különbség, hiszen tízszer egy ugyanannyi, mint egyszer tíz. A képet árnyalja, hogy például Európában a fogyasztó lélekszám ellenére változatlanul nagy a népsűrűség a terület eltartóképességéhez viszonyítva. Sok más mellett ugyancsak figyelembe lehet venni, hogy a Nyugat olykor úgy kíván könnyíteni gondjain, hogy szennyező anyagait szétteríti a Földön, a légkörben, az óceánokban, illetve „kivásárolja” a harmadik világ hulladék-elhelyezési kapacitását, azaz előszeretettel szállítja távoli országokba a szemetét.

– A túlnépesedés, az ipari, mezőgazdasági tömegtermelés környezeti kockázata világszerte többször kerül szóba, mint a mértéktelen fogyasztói szemlélet. Nálunk ráadásul most emlegeti a kormány a „fenntartható gazdasági növekedés” szlogenjét...

– Magam még a fenntartható fejlődés kifejezést sem használom, hiszen nehéz volna egyetértésre jutni abban, mit értsünk fejlődés alatt. A fenntartható gazdasági növekedésben pedig környezettudós nem hiszem, ezért én pusztán fenntarthatóságról beszélek, a szót az emberiségre, illetve a bioszférának arra az állapotára vonatkoztatva, ahol még lehetséges az emberi élet. Ezért fájó, hogy

Vida Gábor az önpusztító fogyasztásról, a politika felelősségéről és Noé bárkájáról

szinte tabu a fogyasztás csökkentéséről vagy önkéntes egyszerűségről beszélni.

– Van, akinek szokatlan, és van, akinek érdeksértően kellemetlen az a távlatosság, mely az ön gondolkodását meghatározza.

– Pedig érdemes belegondolni: a Föld – amelynek mai tudásunk szerint két-három milliárd éve van hátra – jelenleg 4,5 milliárd éves. Az élet 3,5 milliárd éve alakulhatott ki rajta. A korábbi, kezdetlegesebb élővilág az idők során jelentősen átalakította, fokozatosan „organizálta” a Földet. Hosszú-hosszú folyamat vezetett például oda, hogy szabad oxigén került a légterbe – atmoszférába –, megeremtvén a maihoz hasonló élővilág feltételeit. Általában véve az élet stabilitása rendkívüli, és túl fogja élni az embert, a bioszféra kései termékét, számunkra mégis döntő kérdés: milyen életlehetőségeket adunk át utódainknak? Tudjuk, hogy napjainkban olyan gazdasági rendszer terjed szét globálisan, ami a termelés és fogyasztás szüntelen fokozásán alapul. Ha az emberiség változatlanul azt hiszi, hogy Földünk továbbra is feldolgozza szennyeinket, és kiszolgálja egyre fokozódó igényeinket, keserűen csalódnunk fog.

– Mit kellene tehát, megértenünk?

– Ehhez először is azt kell látni, hogy a Föld hatalmas ökoszisztéma, melyben a rajta átfolyó energiaáramlás anyagciklusokat tart fenn. A rendszer tönkremehet, ha a ciklusok nem záródnak úgy, ahogy az a természetben eddig történt. Ezeknek a ciklusoknak a számunkra legfontosabb elemei: a víz, a szén, a nitrogén, a kén és a többi elem. A rendszer – az ökoszisztéma – működése végső soron azon múlik, hogy a napenergia kémiai energiává alakul át a növényi fotoszintézis csodálatos mechanizmusa révén.

– Minden élőlény beletartozik ebbe a rendszerbe?

– Bizonyos mélytengeri baktériumok és a rájuk épülő táplálékhálózat lényegében független a napból származó energiaáramlástól, de mennyiségében, hatásában ez a folyamat elhanyagolható. Visszatérve a fotoszintézishez, a segítségével megkötött energia révén létezhetnek a növényevő állatok, ezek aztán a táplálékhálózatokban ragadozóknak adnak tápanyagot, míg végül mindegyikük teste lebontó élőlényeken keresztül jut az anyagciklusok záró-, illetve kezdőpontjához. Az ember is ebbe a rendszerbe tartozik. A légkör növekvő szén-dioxid-koncentrációja, a csapadék savasodása, a vizeink elnitrátosodása, a fajok pusztulása – hogy csak néhányat említsek – mind arra utal, hogy baj van e ciklusokkal. Ennek egyetlen oka, hogy a tudato-

san termelő és fogyasztó ember átalakítja környezetét és ezzel magát a bioszférát. Az átalakított területek aránya rohamosan nő. Az eltűnt természetes vegetáció helyén vagy urbanizált környezetet találunk, vagy mezőgazdaságot, agrárrendszereket.

– Nem egyenértékű a búzátábla a természetes vegetációval, már ami az átfogó ökoszisztémát illeti?

– Funkciókiesztést jelent. Egy természetes erdő élőtömege, sőt fajgazdagsága jóval nagyobb hatékonyságot képvisel az energiaáramlásban és az anyagciklusokban, mint a monokultúrás növényzet, hiszen többféle élőlény többféle elemet tudja hasznosítani környezetének. Emellett az intenzív gabonatermesztésnek mint mesterséges rendszernek a fenntartása óriási vegyszermennyiség bevetésével, öntözéssel párosul. Ez hosszú távon szintén korlátokba ütközik.

– De Magyarország még mindig gazdagabb természetközeli területekben, mint Nyugat-Európa sok országa, és nálunk az élővilág is változatosabb.

– Hollandiánál, Dániánál mindenképp jobban állunk, de ha bizonyos területeink természetközelinek mondhatók is, hosszú távú fenntarthatóságuk kétséges.

– A pusztán üzleti célú területfejlesztésekre gondol?

– Nem csak azokra. Olyan területek esetében is van ok aggodalomra, amelyeket természetvédelmi célnak megfelelően kezelnek. A globális klímaváltozás korlátait éljük, hatásait ebben az évben különösképpen érezhetjük. Persze régebben is voltak olyan klimatikus események, amelyekhez az élővilágnak alkalmazkodnia kellett, de akkor alapvetően más volt a háttér! Akkor a természet nem főlészabdal állapotban, egy-egy ország területének apró foltjain létezett. Ha tartósan megváltoztak a csapadék- és hőmérsékleti átlagértékek, az élőlényeknek volt mozgási lehetőségük, vándorolhattak északra, délre. De most hová vándorolhatnának az elsvatagosodás elől mondjuk a Hortobágyi Nemzeti Park védett fajai? Ettől persze még kötelességünk mindent megtenni a magyar flóra és fauna fenntartásáért.

– Mit jósol bolygónk egészének biodiverzitásáról?

– Nem sok jót, ha nem változik meg hatmilliárd ember tudata. Jellemző, hogy vita csak abban van a kutatók között, hogy húsz- vagy negyvenpercenként pusztul ki egy faj. A Föld lassan Noé bárkájához kezd hasonlítani. Nagyon sok faj igen szűk területre szorult vissza, fennmaradásuk kétséges. Ezek közül csak a leglátványosabbakkal, a bengáli és szibériai tigris vagy a panda megmentésével szokás foglalkozni.

– Hogyan érintik az olyan adatok, hogy az emberiség öt százaléka fogyasztja el a világszerte megtermelt javak 76 százalékát, vagy hogy kétmilliárd ember alig két dollárért él naponta?

– Erről az a társadalom-lélektani igazság jut eszembe, hogy ott boldogabbak az emberek, ahol kisebbek a szociális különbségek; nem az egy főre eső GDP a döntő. Ha a világban uralkodó gaz-

dasági rendszer ilyen marad, vagyis ha mind szélsőségebbé társadalmi különbségeket idéző elő regionálisan és országon belül, akkor tovább fokozódik a gyűlölködés, amely miatt minden vállalkozás életük feláldozása árán is a rombolást.

– Elképzelhető, hogy valahol valamelyik kormány a bioszféra iránti aggodalomtól vezérelve a termelés-fogyasztás ésszerű visszafogásán kezdjen munkálkodni?

– Tudomásom szerint nincs olyan létező gazdasági modell, ami nem a növekedésen alapulna. Amit ön felvet, jelenleg az életszínvonal előbb említett „széthúzótsága” miatt is lehetetlennek tűnik. A szegénység széles rétege, látva a fölöttébb gazdagok életmódját, szüntelen ahhoz akar igazodni, mert boldogan szeretne élni. Ezért nem szavazna soha a gazdasági növekedés lassítását hirdető pártokra. De hát politikások, köztgazdászok nem is nagyon hirdetnek ilyesmit.

– A reklámok sem erre buzdítanak...

– Kellene már egy reklám a reklám ellen, mert a mai helyzetben abszurdum a fogyasztás növelésére, mohóságba buzdítani. Ráadásul nálunk még a közszolgálati médiát is a reklám tartja el.

– Mit ér hát, ha a környezetért aggódók mérsékletre intik például a csomagolóipart? Amely persze nem fogadja meg a tanácsot, de ha mégis, az is csak lassítaná a végzetet...

– Annak ellenére, amit az imént elmondtam a politikáról, bizonyos vagyok abban, hogy mindezekon központilag is kellene változtatni. Nem szívesen mondom, de félek, majd csak valami nagyobb katasztrófa döbbsen rá az emberiségre, hogy rossz irányba halad. Ismétlem, ma már nem olyan egyszerű a helyzet, mint korábban, amikor a szennyezést szinte korlátlanul feldolgozta a természet. Úgy is el lehet képzelni ezt a katasztrófa közeli bolygót, mint az Apollo-13 amerikai űrhajó kabinját, amelyből egy műszaki hiba miatt elszállt a levegő. A három űrhajósok a holdra szállásra tervezett apró fülkékben kellett a Földre visszatérni. Ráadásul a harmadik űrhajós már nem fért be a pótkabinba, ő egy másik helyiségből csövön szívta a levegőt, közben gondoskodnia kellett sok egyébről, például, hogy hol helyezze el saját vízelvét. Ezzel a példával megint csak arra szeretnék emlékeztetni, hogy itt a Földön is zárt rendszerben élünk.

– Genetikusként miért foglalkozik ilyen élénken a globális környezeti problémákkal?

– Aki ma több tudományterülethez ért, gyanús. Szerencsére én előzőleg evolúciogenetikából megszerezhettem azokat a tudományos fokozatokat, melyekkel bizonyíthatam, hogy némileg illetékes vagyok ilyen kérdésekben is. Az evolúciogenetika, a fajkeletkezés eleve integráló, szintetizáló tudományterület, akár a glo-



bális ökológia. Egyébként a botanika felől indultam: középiskolás, amatőr floristaként ritka növények addig ismeretlen lelőhelyeit fedeztem fel. Az ELTE-n, ahol biológia-kémia tanári szakos hallgató voltam, már növénytanulást is jártasságot szereztem. Ez már az ökológia felé nyitott utat, végül doktori disszertációt is ökológiából írtam. Az MTA Genetikai Kutatóintézetében a páfrányok voltak a kedvenceim; páfrányfajok egymással való kereszteződése során kivételes sebességű evolúciós mechanizmusokra láthattam rá. Fajkeletkezés kutatásaimmal sikerült brit kollégák figyelmét is felkelteni. Sokszor kaptam meghívást a leedszi egyetemre. Később huszonhét éven át vezettem az ELTE genetikai tanszékét, megszerveztem a genetika és az evolúciótan egyetemi oktatását. A Nemzetközi Biológiai Program hazai titkáránt azt figyelhettem meg, hogyan szerveződik a nemzetközi kutatás szélesebb kérdések vizsgálatára. Jelenleg az MTA Ökológiai és Botanikai Kutatóintézetének igazgatója mellett az Európai Tudományos Alap élet- és környezettudományi szekciójában is dolgozom, így lépten-nyomon belebotolom a világszintű gondokba.

– Kellően pénzelik a globális ökológia kutatóit?

– Olyan céllal, hogy az egész emberiség ügyét mozdítsák előre, nem nagyon. Mégsem a forráshiány az első baj, hanem az, hogy a tudósok körében is elenyésző az érdeklődés az emberiség hosszabb távú problémái iránt. A tudomány még széttagoltabb, mint Ortega idejében, aki észrevette, hogy a tudósok szakbarbárokká váltak, és dilettantizmusnak tartják az átfogó tudás iránti igényt. Nagyon nagy baj ez, ráadásul az emberiség egy része úgy gondolkozik: ha apámra nem dőlt rá a ház, az unokámra se fog, minden mehet tovább, mint eddig, legfeljebb gyorsítani kell. Én helyett inkább azt nézném, hogy merre megyünk.

– Fontos önnök, hogy az ásványvizes palack, amelyet a boltban kiválaszt, visszaváltható legyen? Fogyaszt biotermékeket?

– Palackozott vizet nem iszom. Budapesten a csapvíz kiváló minőségű. Általában pedig a hazai termékeket keresem. De ennél még fontosabb, s ezt igyekszem minél jobban megvalósítani, hogy ne csak a pénz és az anyagi javak gyarapítása legyen az életcél. A természet például még mindig gyönyörű...

Joó István Magyar Nemzet

Furlong-Fox S. A.

Társ-igazgató: **Zilahi Sebess Zsuzsi**

Hajó és repülőjegyek - Társasutazások

Bel- és külföldi turizmus

Carlos Pellegrini 1023, piso 12 (1009) Buenos Aires

tel: 4108-3200 fax: 4108-3259

E-mail: ssebess@furlong-fox.com.ar



Dr. MARTIN PURICELLI SZABO
Dra. DANIELA BORDALEJO
 Medicos Siquiatras (Panico-ansiedad
 Fobia-Stress-Depresión) Solicitar turno 4377-0183

Ünnepelt a chacói magyar kolónia

Már este kilenc felé jár az idő, a hőmérő mégis csökönnyösen 33 fokot mutat. A viharelőtti fullasztó melegben Du Graty chacói kisváros, évi nagy ünnepére készül, a "Desfile de Carrozas de las Colectividades"-re, ami magyarul kb. annyit jelent, hogy itt most két "cuadra hosszat" feldíszített kocsi fognak felvonulni a különböző nemzetségek képviselőitől, melyek a városka népességét alkotják.

Hát ezért autóztunk ide irtózatoss, hepehupás utakon egész éjjel, hogy egy fiatal magyar népi táncos párral, a Regös csoportból, gazdagítsuk a felvonulást magyar résztvevőkkel. Roglich Nati és Bonapartian Edi tényleg csillogó, gazdag benyomást keltenek gyönyörű Rábaköz-i népviseletükben. Rajtuk kívül két fiatal, szintén népviseletbe öltözött zászlótartó megy a magyar és az argentin zászlóval, utánuk aranyos, magyaros ruhába öltözött kislányok,

hány féltve őrzött magyar emlék., de főképpen ételek. Mert van itt töltött káposzta, almáspite, lekvároskifli sőt dobostorta is.

De engem inkább a járdára kirakott székekben ülő emberek érdekelnék. Nyakra-főre kérdezik: "Maga is magyar?". "Igen- mondom – de honnan ismert meg? (Ismétlem, népviseletben vagyok!)" "Hunnan? -hát a bajszárú!" Na, gondolom, érdemes volt magyar bajuszt növeszteni! "En már nem beszélök magyarul, csak értök! – folytatja a társalgást –, de magának a Juliska néni-vel kő beszéni, mer' ő még tud!" Bemutatják a Juliska néni.

"Fagyass a leánykori nevem" – mondja a fiatalos, izzig-vérig magyar néni, akivel hosszan el-társalgunk. Gyönyörű zamatos magyar nyelvével úgy issza a fülem, mintha zenét hallanék. "Néköm még van háziszőtesem, kenderből, de abba már pamukot is kevertek hogy puhább légyon. Vót



A kép a felvonulás előtt készült. Rajta vannak a magyar leszármazott fiatalok, az ottani magyar kolónia királynője (aki a szekéren áll), Dombay Jenci és Bonapartian Edi. Foto Trixi

kisfiúk; mögöttük egy behemót nagy, traktor, ember magasságú kerekkel, húzza az utánfutót amin zöld ágak, cserépvirágok és növények között, egy fehér karosszékben, egy himzett párnán trónol a kolónia szépségkirálynője, Tirdily-Farkas Irénke, aki majd megintégetni fog a két járdát megtöltő közönségnek, az aranyos kis Botka Cristina társaságában. Irénke tényleg egy csinos, bájos 18 éves leányzó, akit a végső királynőválasztásnál a 2. hercegnő címmel honoráltak.

A többi nemzet is kitett magáért. Az olaszok egy római diadalívet rögtönöztek, az spanyolok egy óriási legyezőt, az argentinok egy indiánkunyhót és így tovább. A németek teherautó zenekara egy hatalmas négytáv-alvázra szerelt deszkalapon irtózatoss hangerejű hangszórók segítségével árasztja a jókedvet az "Oh, Du lieber Augustin"-nal.

Jómagam rábaközi nagygazdának, vagyok "alcázva", rámáscsizmában, fekete sujtásos nadrágban, "fircézett"(ráncozott)-mellű bőjű ingben és ezüstpitykés vörös sujtásos fekete mellényben, melyet feleségem olyan szakember szerűen varrt meg, mint ezt egy helybeli néni megállapította "Nem is láccik, hogy nem magyar, hanem nimót asszon csenyáta".

Már a hivatalos teendőimet is nagyrészt elvégeztem: köszöntöttem Nagykövetség és a magyar kolónia nevében az összegyűlt ünnepelő közönséget. Így hát meglátogathatom a magyar "standot" ami egy magyarszármazású asszonyka lakásának a garázsában van felállítva. Főképpen magyar ételek és sütemények eladásával foglalkozik. De van azért egy hosszú deszkán kiállítva né-

még guzsalyosunk is (fonószék, rokka) pedálos. Azzal jártam a fonóba."

Körülállnak bennünket, közbeszólnak, elfelejtik, hogy ők már "nem beszélnek, csak értőnek"!

A gyerekek, a táncospár, briliroztak, mi meg végigkurjongattuk a két kvádert. Még annyi időnk maradt utána, hogy a visszavonulás alatt, a "Carrozát", kísérel magyarszármazású lakosság a Juliska néni vezetése alatt végigdolgozza az utcát, és az ízletes vacsora elköltése után, még a vihar kitörése előtt hazaérünk.

Másnap, a vendéglátóink, Brauer Bernát és Ferencsik Kati gyapotfeldolgozó üzemének megcsodálása után, egy közös ebéden vettünk részt, ahol a két sült malac elfogyasztása közben, a kolónia többi tagjával találkoztunk, akik már tényleg kevesen beszélnek magyarul; némelyiknek csak az egyik nagyszülője volt magyar. Mégis őrzik a hovatartozást, és büszké a magyar vére ami ereikben csobog.

Mert, tisztelt olvasó, én nem Chaco-ban voltam hanem, igenis: otthon voltam, Magyarországon. Igazi, tősgyökeres magyar emberek között, Erdélyből, a Felvidékről, a Délvidékről, akik szüleik, nagyszüleik gyönyörű, zamatos magyar tájszólását beszélnek.

Köszönjük Du Graty-i, Villa Angela-i és környéki földik, hogy ezt megérhettük. És beszéljék tovább ezt a gyönyörű, zamatos, igazi magyar nyelvet, amit ha: "Nem is beszélnek, de mögértik!" (Dombay Jenő)

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

Születésnapok

Decemberben: Molnár Imre és Szilvássy Lőrinc (1-én), Gosztónyi Gyula, Keve Miklósné (3), Fischer Henrikné (6), Főthy Csilla (8), dr. Collia Luis és ifj. Honfi János (9), dr. Orbán László (10), Főthy Margit és Képiró Magda (12), Deák Gábor (13), Főthy Miklós és Tóth Sándorné (14), Lajtaváry Endre (16), Zombory Tamásné (17), Meleg Piroska és Grábner András (22), Garin Józsefné és Papp Jenő (24), Gorondi Péterné (28), Pataky András (30), ifj. Zaha Sándor, Hann Hédi és Tasnády Szüts András (31).

Az Öregotthonban: 01. Rosa Tordai, 06 Erna Bischoff, 08. Leonor Coll de Fornis, 15. Margarita Grillo, 23. Luisa Popp, 24. Eva Mitsko, 24. Viviana Retaco.

Mindenkinek sok szeretettel gratulálunk és kívánunk jó egészséget és sok szerencsét!

Előfizetését befizetheti – rendezheti...

Zumpf Gusztávnál, a hivatalos órák alatt a Hungáriában és a BostonBank bármely fiókjánál (sucursal és/vagy centrumában) az Adrián Czanyo névre szóló 924/01000650/45 számú „Caja de Ahorro” számlára az egész ország területén (ahol van BostonBank fiók) befizetheti.

Külföldi előfizetőinket kérjük, semmi esetre se küldjenek pénzt, vagy csekket postán, Brasilban Fenyvesi Ági intézi ügyeinket, máshonnan érdeklődjenek e-mailen az előfizetés módjáról.

Köszönettel: a Szerkesztőség.

Dra. GABRIELA SZEGÖDI ABOGADA
Civil – Comercial – Laboral
Tel.: 4768-4733

Magyar nyelvtanítás

Köztudomású, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevél és állampolgárság miatt, sokan keresnek (nem magyar származásúak is), magyartanító nyelvtanárokat. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

Benedek Lászlóné Marika: 4799-2527.

Juhász Andrea: Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

Lányi Lászlóné: Miskolczi Dóra: 4503-0402. (magyar és spanyol nyelvre is).

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi: 4790-7081 (magyar és spanyol nyelvre is).

Meghalt Dobroczi Ferenc

Lapzártakor kaptuk a szomorú és elkésett hírt: Dobroczi Ferenc 63 éves korában szívattakban – szeptember 16-án – meghalt. A 16 éves korában az 56-os Forradalomban aktívan résztvevett fiatal srác 57-ben került ki Argentínába, ahol egy argentin család fogadta örökbe és tanította ki. Mozgalmas, változatos életéről legközelebbi számunkban emlékezünk meg.

Karácsonyi Vásár 2003



Hosszú hétvége — négy napos vásár: idén péntektől hétfőig tartott az Emese hagyományos karácsonyi vására a Hungáriában.

Az évek folyamán a találkozások ünnepe lett. Már nem csak a környékbeliek látogatják; egyre többen jönnek Nagy Buenos Aires messzi vidékeiről is ritkábban előforduló emberek, hogy régen nem látott barátaikkal találkozhassanak.

Mikulás bácsi is eljött az aprónépek és az unokáikkal büszkélkedő nagyszülők igaz öröme.

A fiatalabb generációk – cserkészek, regösök – muzsikájukkal, néptáncaikkal vidám hangulatot teremtettek kora délutántól késő

estig. Lelkesen és eredményesen munkálkodtak; motorjuk Marci és Miki volt. Uruguay-i útjukhoz sok sikert kívánunk.

A "Feria de los Húngaros" bevetélével ismét számottevő támogatást nyújtott intézményeinknek, valamint jelentékenyen gyarapította több tucat mikro-vállalkozás év végi eladását. (te)

Műszaki okmányok fordítása
Németről-spanyolra-Magyarról spanyolra
Spanyolról-magyarra
Ing. Keve László
Calle 14 de Julio 1485, p. 5."B"
1427 Capital Federal- Tel.:4553-7044

Dőry Elena (Ilcsi)

folytatja a Cosulich hagyományt.
Új címen áll a magyarok és magyarbarátok rendelkezésére. Hajó és repülőjegyek
Társas és egyéni utazások
Esküvői ajándéklisták- Szállodafoglalás bel- és külföldön.
Hívjon: 4812-5564 Tel/Fax: 4812-3239
e-mail: ilcsidory@yahoo.com.ar

SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON

a kolónia egyetlen szociális intézménye.
Pac. Rodriguez 1162
Villa Ballester (1653).
Tel.: 4729-8092.



SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!

Szomorú szívvel közöljük hogy szeretett édesanyánk
özv. **Dr. GOSZTÓNYI GYULÁNÉ**
szül. Seidl Anna

2003, november 22-én Buenos Airesben, hosszú betegség után 88 éves korában elhunyt.

Gyászolják:

Gosztónyi Gyula és Attila, fiai

Insúa Nóra és Kuba Luisa, menyei

Miklós, Sándor, Ana, Annelore, András és felesége Mariana, Carola és férje Pablo, Mariana és férje Ernesto, Mátyás és Nicolás, unokái; Florencia, Carolina, Josefina, Francisco, Santiago, Juliana, Santiago, Jerónimo, Nicolás és Mateo, dédunokái; özv. Dr. Jaczó Lászlóné szül. Seidl Erzsébet és családja Magyarországon és a kiterjedt rokonsága Magyarországon, Kanadában és Ausztráliában.
EMLEKÉT SZERETETTEL ŐRIZZÜK !



ESEMÉNYNAPTÁR

DECEMBER 1.	AMISZ vezetőségi ülés a Mindszentynumban. 19,30 óra.
DECEMBER 4.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 óraker.
DECEMBER 5-8.	KARÁCSONYI VÁSÁR A HUNGÁRIÁBAN.
DECEMBER 7.	Szentmise a Mindszentynumban 17 óraker, utána Teadélután.
DECEMBER 9.	Nyílt választmányi gyűlés vacsorával a Mindszentynumban, 19 óraker.
DECEMBER 12.	A Coral Hungaria karácsonyi koncertje az Evang. Egyházban. 20,30 hs. Utána koccintás.
DECEMBER 14.	Zenés évbúcsúztató ebéd a Valentin Alsina Magyar Dalkörben. 12,30 óraker.
DECEMBER 14.	A Szent István Kör évvégi ebédje a Szent László iskolában. 12 óra.
DECEMBER 14.	A Wildei Magyar Egyesület évvégi ebédje. 12 óra.
DECEMBER 18.	Választmányi ülés a Hungáriában. 21 óraker.
DECEMBER 21.	A Zinyi Ifjúsági Kör Karácsonyi ünnepélye Platanoson. Egésznapos program.
DECEMBER 22.	ZIK gyerekek Betlehemzése az Öregotthonban. 17 óraker.
DECEMBER 25.	Evangélikus Istentisztelet az amenabari templomban. Nt. Demes András. 11 óra.
DECEMBER 25.	Karácsonyi szentmise a Mindszentynumban. Mnsr. Gáspár Miklós kanonok. 11. óra.
DECEMBER 31.	CSALÁDI SZILVESZTER A HUNGÁRIÁBAN. 21 ÓRA.

Új ösztöndíjpályázatok és tanulmányi lehetőségek Magyarországon

A Külföldi Magyar Cserkészszövetség-Teleki Pál Alapítvány – hivatalos felkérésre – köszönettel és örömmel tájékoztatja a nyugati diaszpórában élő magyar származású diákokat a Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériumának Határon Túli Magyarok Főosztálya és a Balassi Bálint Intézet által meghirdetett ösztöndíjpályázatáról.

Pályázati díj nincsen. A pályázat két tanulmányi változatra nyújt lehetőséget. A két változat között a pályázónak kell választani saját érdeke és tanulmányi tervei alapján.

I. Magyar nyelvi és hungarológiai képzés

A magyar állami ösztöndíj célja: a nyugati diaszpórában élő fiatalok magyar nyelvtudásának és magyarságismeretének fejlesztése. Bizonyos feltételeknek eleget téve, a tanfolyam elvégzésével egyetemi kreditpontok is kaphatók. A Külföldi Magyar Cserkészszövetség tájékoztatja tagjait, hogy a nyelvi és hungarológiai tanfolyam sikeres elvégzése megfelel a segédtiszti tábor, illetve a cserkész-tiszti tábor magyarságismereti követelményeinek. Erről és a pályázat feltételeiről az érdeklődők az alábbi módokon kaphatnak részletes információkat:

1. Külföldi Magyar Cserkészszövetség: Szórád Gábor 2850 Rt. 23 N. Newfoundland, NJ 07435 USA Tel.: 1 (973) 208-0450 Fax: 1 (973) 208-1451 E-mail: Gabona@aol.com

2. Dr. Némethy Kessler Judit (Külföldi Magyar Cserkészszövetség) Tel.: 1 (212) 505-9658 Fax (irodában): 1 (212) 995-4149 E-mail: jn2@nyu.edu

A pályázatok beküldési – postai beérkezési – határideje: 2004. január 30. A képzés és ösztöndíj időtartama 10 hónap (2004. szeptember – 2005. június)

A pályázatokat az alábbi címre kérjük beküldeni: Dr. Judit Kessler Némethy (Külföldi Magyar Cserkészszövetség) 1 Washington Square VIg. Apt. 3L New York, NY 10012 USA

II. Magyarországi felsőfokú képzés

A magyar állami ösztöndíj célja: felkészítés magyarországi felsőfokú tanulmányokra. A pályázat beküldési – postai beérkezési – határideje: 2004. február 15. A tanév 2004. szeptemberének első felében kezdődik.

Az érdeklődők az alábbi telefonszámon kaphatnak további részletes információkat:

Wurst Erzsébet Ausztria, Tel/Fax: 43 1 887-3908

A pályázatokat az alábbi címre kérjük határidőre elküldeni: Wurst Elizabeth A – 1230 Wien Ketzergasse : 376-382 -/2/2 Austria

A pályázati kiírás és a jelentkezési lapok letölthetők a Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériuma (www.om.hu) és a Balassi Bálint Intézet honlapjáról (www.bbi.hu).

HALLOTTUK,

hogy az év utolsó Csütörtökös összejövetelét 10-es étkezési létszámmal, december 4-én tartották meg a Hungáriában. A szokásos témák megbeszélése után Dr. Balla Imre korábbi elnök köszöntötte a társaságot és a közeli karácsonyra és Újévre vidáman koccintottak az ismeretlenségbe burkolózó ajándékozó pezsgőjével. Nagykövetségünk hiányoltuk, aki bizonyára a követség és a rezidencia költözködése miatt ez alkalommal nem vett részt a vacsorán.

hogy Monsr. Gáspár Miklós kanonok az idén is a nyár egy részét – Rubido-Zichy Senta meghívására - Buenos Airesben tölti. December 22-én érkezik és 25-én a Mindszentynumban 11 óraker ő celebrálja az ünnepi misét (minden más hír ellenére), majd 28-án a Segélyegyletben tartja a karácsonyi szentmisét az ott lakó gondozottak számára.

hogy megszületett Santa Teresitán, Gáti Erzsébet (Sissi) kislánya, aki egészségesen Mikulás napján látta meg a napvilágot. Magraner Enrique a büszke papa és az egész család, rokonság szeretettel üdvözlö az elsőszülött kisfiút, aki a keresztségben a Thiago Enrique nevet fogja viselni. Gátiné Czanyó Kata harmadik dédunokáját ünnepli. Sok szeretettel gratulálunk!

hogy könyvalakban is megjelent dr. Némethy Kessler Judit 1999-ben kiadott „Az Argentin magyar emigráció 1948-1968: intézmények, sajtó, irodalmi élet” című disszertációja. Ismeretes, hogy annak idején a Szegedi Egyetemen értekezéséért N. Kessler Judit Phd. doktorátust nyert. A könyv a „Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága, Budapest” gondozásában jelent meg 430 oldalon, szép nyomdai kiállításban, puha vázsonkötésben., „Szabadságom lett a börtönöm” címmel. A könyv nem csak érdekes olvasmány, de fontos dokumentum a magyar emigráció történetét majdan kutatók számára. Kapható a Hungaria könyvtárában hogy a seprűnközlekedő hölgyek Angyaloknál ünnepelték meg a Boszorkányok napját (Halloween-t), amire idén Siskét is meghívták. A hölgykoszorú ismét egy kellemes délutánt töltött együtt.

hogy Pater Balsa november 14-én celebrálta Szent Erzsébet tiszteletére a San Ildeonfo templomban megtartott szentmisét. Nagykövetségünk Szőnyi Ferenc felesége is részt vett a bensőséges szertartáson. Az rendezést és az oltárdíszítés Szilvássy Edit gondos munkáját dicséri. A kolónia számos vezető egyénisége élen a Katolikus Szövetség elnökével Honfi Jánossal sokan jelentek meg. A Coral Hungaria Kórusa Leidemann Sylvia vezetésével külön fényt adott az eseménynek. Következő vasárnap a 7-es tv csatorna közvetítette a szentmisét, amely után érdekes videót adtak Budapest turisztikai nevezetességéről.

Itt és most...

• A Postát visszacsinálták, 180 napon belül kell újra privatizálni. Örvedetes. De megint a dogma. Ha határidő szabunk az alkudozásra, ne reméljük, hogy az érdeklődők a legjobb ajánlatokkal hozakodnak majd elő. A Thatcher Mancsi is privatizált — de türelmesen. Tanuljuk meg már tőle egyszer s mindenkorra: nem minden folyadék alkalmas himes tojást festeni.

• A fő főbíró a szenátus kitette. Egy másikkal meg bajlódna, a harmadik a váróteremben.

• A Chechú egészséges fiúgyermeknek adott életet.

• A Cingár hócipője kezd tele lenni az útelzárókkal; a “jus murmurandi” rendben van, de azért mindennek van határa. A szélsőségek pedig már nagyon szeretnék, hogy szétcsapjanak közöttük. (Itt is és a Duna – Tisza partján is.) Egy kis mártírimum mindig jól jön a szavazatnélküli politikusoknak.

• Az új kormányzókat, szenátorokat, képviselőket és egyéb honatyákat és honatyákat beiktatták hivatalukba. A kampányozásnak vége – mondta a Cingár – most már kormányozni kell. Bár csak...

• Húsz éves az argentin demokrácia. Ki-ki feleljen saját lelkiismeretének: mit tettünk érte.

Tóth Endre

Ötven éves Platanos

Lobognak a gyertyák

November 8.-ikán sajnós kitartóan esett Platanoson, hol az 50 éves évfordulóra készített szabadteri oltár hiába várta az emlékező közösséget. Magyarok kevesen jöttünk össze, inkább csak jelképezve azt a szeretetet, mely messze nyúlik a múltba, ifjúságunkba, és a magyar angolkiasszonyok fáradhatatlan munkásságához hálás ragaszkodással fűződik.

Az impozáns nagyterem zsúfolásig megtelt az ünneplő platanosi fiatalssággal és családjaikkal. A volt tanítványok többen mint nevelők szerepelnek, köztük Juhász Nusi, az elemi igazgatónöje. A quilmesai egyházmegye püspöke, LuisT. Stöckler, koncelebrált. Szavaiban méltatta Ward Mária emlékét, ki a szerzetesi nevelés terén korai messze meghaladta és úgyszintén hazáját elhagyva küzdött a fiatalokért. A felajánlásához csatlakozva M. Szabolcs Katalin, karján magyar zászlóval, vonult az oltárhoz. Ő alkotja M. Párny Kornéliával és M. Timár Máriával a jelenlegi még aktív szolgálatot nyújtó magyar zárdai közösséget. A halottakról való megemlékezés megihitt pillanatában figyelmünk az oltár előterében elhelyezett gyertyacsoportra irányult. M. Katalin, meggyújtva őket, megnevezte egyenkint a kedves elhunyt mátereket, kik valóban fényt adtak és irányt mutattak életünkkel.

Proasiné, Barnaky Éva

Dra. ZOLTAY JULIANA
Orr-, fül-, gége-szakorvos
Av. Santa Fé 266 Acassuso
Kérjen órát
4795-7857 - 4732-5600

Vállalom idős, beteg személy gondozását, vagy gyerekek felügyeletét bentlakással is.
Csikár Teréz
Tel.: 4854-0081

Dr. KÉPÍRÓ SÁNDOR
Fogorvos
Rendel mindennap 15-20 óráig
Jaramillo 2693 - Bs. As.
Tel.: 4702-0149 - Kérjen órát!

Mermeladas
Jaleas

LOS MONTES
desde 1964
Elaboración Artesanal

Frutas al natural

Chucrut

Chalamade

Kren-Torma

Pepinos agridulces

R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

Magyar órás és ékszerész

Fülöp Sándor üzlete

márkás órák javítása és ékszerek átalakítása
Sarmiento 1206 p. 1. Local 50. Capital (1041)

Tel.: 4382-3358 Cel.: (15) 5229-4979

Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhoz szállítva:

Bakos Babától!

A legjobb és legolcsóbb ajándék!

Tel.: 4799-3482

Széljegyzetek

Nem a történelem ismétlődik, hanem az ember nem változik – mondják a nagyok, és igazuk van. De azt is hozzátehetnék, hogy a környezet és a technika finomodásával, csak az eszközök mások, és ezért minden kiderül egyszer. Ahogy a nagy diktátor - Julius Caesar - vesztegette szenátorait, súlyos aranyakkal, így van ez nálunk is. Most boríték a dívat, bélelve jólkötizált valutával, esetleg egy kis melléküzlettel, állással, gusztyu szerint. Mindenki tudta és mindenki hallgatott, amíg végre valaki ki merete nyitni a száját és bevallotta: ő volt a postás. Veszedélyes vallomás és bizonyos övintézkedéseket igényel, amik bizonyára már meg is történtek. A bomba robbant, és még nem tudni az okozott következmények – károk? – méreteit.

Ev végén – ami naptár szerint mindig megjelenik – szorosan kötve egy újabb esztendővel, nem szeretném a sablonos ünnepi frázisokat megismételni. Ez nem azt jelenti, hogy pesszimista hangulattal írom ezeket a sorokat, csak éppen azt, hogy reális ésszel gondolkozva semmi optimista jelet nem látok az elkövetkezendő évre. Nem hiszem, hogy egyedül állok ebben a nézetemben. Világszert szétterjedt problémák, amiből sajnos senki nem maradhat ki – kis kolóniánk – egyéni sorsokat befolyásol ez a nyomott hangulat, amit – legyünk őszinték – itt Argentínában sokáig nem tapasztaltunk. Soha nem volt nagyon rózsás, de nyugodtan, lassan de mindig előrementünk. A megtorpanás mikor tört ránk, nem lehet pontosan tudni, de azóta megváltozott sok minden. Elkezdődött a túlélés korszaka és már – szerintem – túl sokáig tart. Sokan, éppen ezért, áttértek a „carpe diem” teória alkalmazására és a jövőt meghagyják a pesszimisták szórakoztatására. Valószínű nekik van igazuk.

Erovatban térjünk egy kicsit a „saját ügyben” problémára is. A szerkesztő, úgy érzi - ebben az évben nemcsak kora, de egészségi állapota miatt; szerkesztői ciklusa vége felé érkezett. Ki kell mondanai az igazságot: 28 évi folyamatos munka után válaszütra ért. Jövőre – ha lehet - csökkenteni kell az iramot. Ez a hivatás, a foglalkozás nem 84 éves idegeknek való. Segítséget mindig kaptam – köszönettel is fogadtam – de a munka nagyobb része, szerkesztés, technikai előállítás még változatlanul az enyém. Következő számunk a vakációs korszak miatt, mint mindig, február közepén jelenik meg és addig... remélem a legjobbakat.

Es most újól, várom és felajánlom az érdeklődő fiatalabb generáció tagjainak, hogy segítsenek, sőt ha akarják vegyék kézbe a tollat, a számítógépet és közösen, vagy az új szerkesztővel kezdjék meg a Délamerikai Magyar Hírlap 75. évfolyamát. Minden hozzávaló program és archívó rendelkezésre áll.

Végül térjek vissza mégis a jól bevált optimista sablonhoz. Kívánok sok szeretettel minden Olvasómnak Kegyelemteljes Karácsonyi Ünnepeket és egy megélhető, biztonságos Újesztendő!

KALPAKIAN

alfombras



Finom-mechanika

Gral. Juan D. Perón 2160 - San Fernando

horizons



quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires

Dr. Farkas Ferenc

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.

Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

U G O R S.A.C.E.I.

FLOCULANTES INDUSTRIALES

Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires

Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909

Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:

FARMACIA ARGERICH

Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque Magyaroknak árkedvezmény

OCEANTUR S.C.A. UTAZÁSI IRODA

Paraguay 577. 2. em. 1057 Bs. As.

Munkatárs: Colliané Theész Anna Rózsa

Bel- és külföldi utazások, hajó- és repülőjegyek Szállodafoglalás stb.

GYORS ÉS PONTOS KISZOLGÁLÁS

Felvilágosítás: 4311-1761/0896, 4313-6648/1810

e-mail: ana@oceantur.com.ar

ingatlanközvetítő

KISS PÉTERNÉ, MÁRTI

bienes raíces CSI 4223

4795-1276 15-4046-1945

peterkiss@infovia.com.ar

EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL

díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók

Szilvássy Edith

Billinghamurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125

Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt (giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva

E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)

Prov. Buenos Aires címre küldeni.

INTÉZMÉNYEINK

ARGENTÍNA. Telefon előhívószámok: Argentina: 54; Nagy Buenos Aires: 11; Rosario: 341; San Carlos de Bariloche: 2944.

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE. Embajada de la República de Hungría. 11 de Septiembre 839 (1428) Buenos Aires. Nagykövet: Szőnyi Ferenc. Első Követség, Gazdasági és Kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Simó Mária. Konzuli fogadóórák: kedd és csütörtök 10:00-13:00. Tel: 4777-1467/1770-4778-3130 Fax: 4777-1054. E-mail: hungria@escape.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangué 12465, Nahuel Malal, (8401) San Carlos de Bariloche. C. C. 1233 (8400) San Carlos de Bariloche. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 46-1374. Movil: 1560-8724. email: halbri@bariloche.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (2002) Rosari o. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel: 421-4988. Fax: 439-3351 Email: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMELI ÉS IPARKAMARA. Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. S. Sáenz Peña 720 p. 9."E". (1035) Buenos Aires. Tel/Fax: 4326-5107. email: camcohu@uol.com.ar Website: www.camara-hungara.com.ar

ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Ramón Freire 1739 (1426) Buenos Aires. Elnök: Takács István, úv. alelnök Valentin Ferenc. Tel: 4796-0176

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. A Latin-amerikai Régió védnöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. (1007) Buenos Aires. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250 (1636) Olivos. Elnök: Zöldi Márton. Hivatalos órák: keddtől péntekig 18-21:30, szombat 18:00-22:00, vasárnap 12:30-16:00. Tel: 4799-8437 / 4711-0144.

ZRINYI IFJUSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrinyi. Monteverde 4241. (1636) Olivos. Elnök: ifj. Zaha Sándor Tel: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsi Tel.: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGGOTTHON. Asociación Húngara de Beneficencia-Hogar de Ancianos "San Esteban". Pacifico Rodríguez 6258. (1653) Villa Ballester, Chilavert. Tel: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Felfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. (1822) Valentin Alsina. Elnök: Szeniási Pál Tel: 4244-1674. Hivatalos órák: minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58. (1875) Wilde. Elnök: Heckmann Dezső Tel: 4252-0390. Hivatalos órák minden pénteken: 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666. (1636) Olivos. Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.: 4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ ISKOLA. Colegio San Ladislao. Moreno 1666 (1636) Olivos. Tel.: 4799-5044 / 6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE (Argentínai Főcsoport). Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martín Coronado 722. (1641) Acassuso. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel: 4743-3879. Összejövetel: minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székkapitány: vitéz Vattay Miklós, Nuestra Sra. Luján 1001 (1648) Troncos del Talar. Tel: 4715-2351.

ARGENTINAI MAGYAR MÉRNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. (1602) Florida. Elnök: Arq. Balogh-Kovács Antal. Tel: 4795-8223.

ARGENTINAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Aráoz 1857. (1414) Buenos Aires. Tel: 4864-7570. email: mindszentynum@hotmail.com Hivatalos órák: kedden és pénteken 16:00-19:00. Elnök: Honfi János. Tel: 4 864-7570. Úv. alelnök: Fóthy István. Tel: 4797-2230. email: fothy_esteban@hotmail.com

ARGENTINAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ. Iglesia Reformada Húngara en la Argentina. Ramón Freire 1739 (C1426AWD) Buenos Aires, Argentina. Tel/Fax 00 54-11-4551-4903. Főgondnok Pataky László, Tel.: 00-54-11-4798-5207.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. (1426) Buenos Aires. Tel.: 155-160-1335. E-mail: cesargogorza@hotmail.com Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkész: César Gogorza. Hiv. órák: minden szerdán 10:00-18:00. Magyar Istentisztelet minden 3. vasárnap 11 órakor. Lelkész Nt. Demes András.

EMESE KULTÚR-ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Elnök: ifj. Zombory István Tel: 4742-6168. Cserkészház: Monteverde 4251. (1636) Olivos. Argentínai Cserkészkerület parancsnok: Lomniczy Mátyás. Brazíliai körzetparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtedt 136. (8400) San Carlos de Bariloche. Elnök: Mónica Retezár C. C. 538. (8400) San Carlos de Bariloche. email: susie@bariloche.com.ar

PARAGUAY. Telefon előhívószámok: Paraguay: 595 Asunción: 21 A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Estados Unidos 780 Asunción del Paragay. Tiszteletbeli konzul: Thömböly Dénes.

URUGUAY. Telefon előhívószámok: Uruguay: 598 Montevideo: 2 A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Av. Luis Alberto de Herrera 1082 (1130) Montevideo. Tiszteletbeli konzul: Ing. Juan José Martony Schmidt. Tel: 622-0696 email: cue@adinet.com.uy

Figyelem! Aktualizáltuk fenti rovatunkat. Kérjük az érdekelteket, hogy az esetleges tévedéseket és/vagy hiányzó adatokat minél előbb közöljék - lehetőleg emailen - szerkesztőségünkkel.

Dr. FARKAS ÁRPÁD
Dra. FARKAS I. PAULA

Fogorvosok

Rendelés:

hétfő, kedd, csütörtök

és péntek 15-20 óráig

Av. San Martín 2443, Florida

Telefon: 4797-3410

Kérjen órát!

Prof. Dr. KERTÉSZ
RÓBERT

Médico psiquiatra

Director, Instituto Privado de

Psicología Médica

Psicoterapia breve, hipnosis

Camacua 245 (1406) Capital

(alt. J. B. Alberdi 2100)

TeleFax: 4631-6243/8056

Dél-Amerikai MAGYAR
HÍRLAP

A Délamerikai magyarok

független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Czanyó Adorján.

Munkatársak:

Makkos Erzsé, Tóth Endre.

Del Campo 18. (B1603CYB)

V. Martelli. Bs. As. Argentina.

Tel/Fax: (54-11) 4761-7981.

e-mail:

czanyo@datamarkets.com.ar

<http://www.hhrf.org/dmh/>

Előfizetés: Egy évre 70 Peso.

Brazíliai kiadóhivatal vezetője:

Besterné Fenyvesi Ági.

R. André Ampéree, 153, Cj. 42.

04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban

évi 60 USA Dollár.

A légiteljesítés költséget külön felszámítjuk.